

Chuo City

5

MAIO
2025
Edição nº 206

MANAKA

JORNALZINHO DE

Informativo de Chuo-shi



**Visite o site da cidade,
agora com um link em português**
<http://www.city.chuo.yamanashi.jp>



Índice

JORNALZINHO DE MANAKA / MAIO 2025

お知らせ

INFORMAÇÕES

ポルトガル語の通訳者について

ATENDIMENTO COM INTÉRPRETE (PORTUGUÊS)

..... P 2

外国籍住民のための日本語教室 生徒募集

CURSO DE LÍNGUA JAPONESA INSCRIÇÕES ABERTAS

..... P 2

日本語教室ボランティア講師募集

ESTAMOS RECRUTANDO INSTRUTORES VOLUNTÁRIOS PARA O CURSO DE LÍNGUA JAPONESA

..... P 3

「MANAKA」のWEB版を見るには

PARA LER O MANAKA NA VERSÃO DA WEB

..... P 3

マイナンバーカードの休日・平日時間外交付について

SOBRE OS PLANTÕES DE ATENDIMENTO DO CARTÃO DO MY NUMBER

..... P 4

令和6年度物価高騰対策給付金（住民非課税世帯）

BENEFÍCIO EM RESPOSTA À ALTA DE PREÇOS DO ANO FISCAL R6 (2024) (PARA FAMÍLIAS ISENTAS DE IMPOSTO MUNICIPAL)

..... P 4

軽自動車税（種別割）の納付期限

PRAZO PARA O PAGAMENTO DO IMPOSTO DE VEÍCULOS LEVES (POR CLASSIFICAÇÃO) (KEIJIDOOSHAZEI)

..... P 5

固定資産税 第1期の納期期限

PRAZO PARA O PAGAMENTO DA 1ª PARCELA DO IMPOSTO SOBRE BENS IMÓVEIS

..... P 5

相談

CONSULTAS

無料弁護士相談（予約制）

CONSULTA JURÍDICA GRATUITA (NECESSÁRIO AGENDAMENTO)

..... P 5

5月12日は「民生委員・児童委員の日」

ご存じですか？地域の身近な相談相手 民生委員・児童委員

12 DE MAIO É O DIA DIA DO AGENTE DE ASSISTÊNCIA SOCIAL (MINSEI'IN) E DO AGENTE DE ASSISTÊNCIA À CRIANÇA (JIDOUIN)

VOCÊ SABIA QUE EXISTEM CONSELHEIROS NA COMUNIDADE?

..... P 6

イベント・教室

EVENTOS E CURSOS

初心者弓道教室

AULAS DE ARCO E FLECHA PARA PRINCIPIANTES

..... P 6

豊富郷土資料館イベント「わんぱく与一まつり」

EVENTO DO MUSEU LOCAL DE TOYOTOMI

FESTIVAL WANPAKU YOICHI (EVENTO INFANTIL)

..... P 7

生涯教育講座のご案内 リフレクソロジー教室

CURSO DE EDUCAÇÃO CONTINUADA AULA DE REFLEXOLOGIA

..... P 7

けんこうたいそう にんちしょうぼう
e スポーツと健康体操で認知症予防

..... P 7

ESPORTES ELETRÔNICOS E GINÁSTICA SAUDÁVEL PARA PREVENIR A DEMÊNCIA

がんばれ子育て “DANDO DURO” NA CRIAÇÃO DOS FILHOS

じどうかん し
児童館からのお知らせ AVISO DO JIDOOKAN

..... P 8

がつ じどうふようてあて しきゅうづき
5 月は児童扶養手当の支給月です

MAIO É MÊS DE PAGAMENTO DO AUXÍLIO

A FAMÍLIAS MONOPARENTAIS (MÃE SOLTEIRA)

..... P 9

がつ こそだてしえんじぎょうすけじゅーる
< 5 月 > 子育て支援事業スケジュール

< MAIO > CALENDÁRIO DO SERVIÇO DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS

..... P 9

健康ライフ VIDA SAUDÁVEL

かくしゅけんしん あんない きぼうちょうさ
各種健診の案内と希望調査

INFORMAÇÕES SOBRE O EXAME MÉDICO GERAL DA PREFEITURA E FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO

..... P 10

がつ ほけんじぎょう すけじゅーる
< 5 月 > 保健事業スケジュール

< MAIO > CALENDÁRIO DO SERVIÇO DE SAÚDE

..... P 11

きゅうじつ やかん きゅう びょうき けが
休日や夜間の急な病气やケガのとき

EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA NOTURNA E EM FERIADOS

..... P 12

環境のこと SOBRE O MEIO AMBIENTE

がつ しゅうしゅうすけじゅーる
< 5 月 > ごみ収集スケジュール < MAIO > CALENDÁRIO DA COLETA DE LIXO

..... P 13

やまなしけんない し
山梨県内のお知らせ

AVISOS NA PROVÍNCIA DE YAMANASHI

おーぶんちゃっと
オープンチャット「やまなしのがいこくじん」

GRUPO DO LINE “YAMANASHI NO GAIKOKUJIN” (ESTRANGEIROS DE YAMANASHI)

..... P 14

ちゅうおうしこくさいこうりゅうきょうかい
中央市国際交流協会

ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE CHUO

ぼしゅう
募集 OPORTUNIDADE PARA VEICULAR ANÚNCIO

..... P 14

ちゅうおうしこくさいこうりゅうきょうかい きふ
中央市国際交流協会への寄付について

SOBRE DOAÇÕES PARA A ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE CHUO

..... P 15

めんせきじこう
免責事項 TERMO DE IMUNIDADE

..... P 15

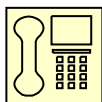
お知らせ **INFORMAÇÕES**

ポルトガル語の通訳者について **ATENDIMENTO COM INTÉRPRETE (PORTUGUÊS)**

Se você não entende o idioma japonês e precisa resolver algum assunto na prefeitura de *Chuo* ou mesmo fazer uma consulta sobre algum problema, procure a intérprete no *Shimin Kankyoka* (balcões 7 e 8) na matriz da prefeitura de *Chuo* em *Tatomi*. As consultas também podem ser feitas por telefone, no número abaixo.

Horário da intérprete: das 8h30 ao meio-dia e das 13h00 às 17h00 de segunda a sexta, exceto feriados, sábados e domingos. (Atendimento entre meio-dia e 13h00 somente sob agendamento)

OBS: Confirme a presença da intérprete antes de comparecer à prefeitura para evitar desencontros



Informações: *Shimin Kankyooka* (Divisão de Registro Civil e Meio Ambiente)
Tel: 055-274-8541

外国籍住民のための日本語教室 生徒募集 **CURSO DE LÍNGUA JAPONESA INSCRIÇÕES ABERTAS**

A Associação Internacional de *Chuo* está com as inscrições abertas para o “Curso da Língua Japonesa” para os residentes estrangeiros, para os períodos de abril a setembro, e outubro a março. Visando o público estrangeiro interessado em aprender japonês, a inscrição de estrangeiros não residentes em *Chuo* também é bem-vinda. Com o valor máximo de cinco mil ienes por semestre (em caso de seis meses de frequência às aulas), o valor da taxa pode variar, dependendo do mês de inscrição. Como disponibilizaremos a secretaria geral no segundo andar em dias de curso, que tal assistir uma aula sem compromisso e caso tenha interesse fazer a inscrição?

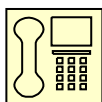
Dia / Hora Todos os domingos de 10h00 ao meio-dia.
Local ***Tamaho Soogoo Kaikan* piso superior.**

※ATENÇÃO! A partir de abril (36ª turma) o local das aulas mudou para o *Tamaho Soogoo Kaikan*!

36ª REALIZAÇÃO							TAXA DAS AULAS
Abril			13	,20	,27	(dom)	5,000 ienes
Maio			11	,18	,25	(dom)	4,000 ienes
Junho	1	, 8	,15	,22	,29	(dom)	3,000 ienes
Julho			6	,13	,27	(dom)	2,000 ienes
Agosto				3	,24	(dom)	1,000 ienes
Setembro					7	(dom)	—

Inscrição

Preencha os campos necessários no formulário e entregue-o no dia da aula de japonês.
O formulário está disponível no local das aulas.
A inscrição também pode ser feita na Divisão de Planejamento na sede da prefeitura em *Tatomi*.

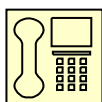


Informações: *Kikakuka* (Divisão de Planejamento) Tel: 055-274-8523

にほんごきょうしつ 日本語教室ボランティア講師募集
 こうしほしゅう 講師募集
**ESTAMOS RECRUTANDO INSTRUTORES VOLUNTÁRIOS
 PARA O CURSO DE LÍNGUA JAPONESA**

Todos os domingos (exceto no recesso de final e começo de ano ou feriados seguidos), a Associação Internacional de *Chuo* realiza o curso da língua japonesa voltado aos estrangeiros residentes, e ultimamente o número de alunos tem aumentado bastante.

Para que possamos realizar uma aula sem transtornos, estamos à procura de instrutores voluntários. Solicitamos aos interessados que entrem em contato conosco.



Informações: Kikakuka (Divisão de Planejamento) Tel: 055-274-8523

「MANAKA」のWEB版を見るには
PARA LER O MANAKA NA VERSÃO DA WEB

Acesse o *website* do município e clique em *Português*. Em seguida, clique em *jornalzinho de MANAKA* e poderá desfrutar da versão *web* do periódico.



Clique

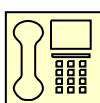


Clique

O acesso também pode ser feito com *smartphone* ou computador pelo código bidimensional à direita.



O código bidimensional também está na capa e pode ser igualmente utilizado para o acesso.



Informações: Seisaku Hishoka Hisho Koochoo Koohoo Tantoo Tel: 055-274-8512
 (Divisão de Secretaria e Política, Setor de Ouvidoria e Relações Públicas)
 Tel: 055 – 274 – 8561

マイナンバーカードの休日・平日時間外交付について

SOBRE OS PLANTÕES DE ATENDIMENTO DO CARTÃO DO MY NUMBER

Estamos fazendo plantões de atendimento em fins de semana e após o horário normal de expediente para a entrega do cartão de pessoa física (*my number* com foto), para as pessoas que receberam o aviso (postal com desenho de coelhinho) para virem buscá-lo na prefeitura. Se você tem dificuldade para comparecer à prefeitura durante o horário comercial, não deixe de utilizar o serviço do plantão exclusivo para entrega do cartão do *my number* !

※ Ambos os plantões são na Divisão de Registro Civil e Meio Ambiente (balcões 7 e 8)

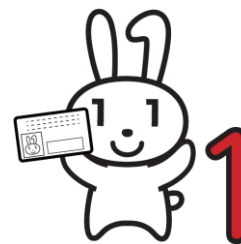
■ Plantão noturno

Data/horário: 15 (qui) e 22 (qui) e 29 (qui) de maio, sempre das 17h30 às 19h00

A faixa de horários para agendamento é a cada trinta minutos (total de três horários).

Número de atendimentos possíveis: 5 pessoas por horário (por ordem de agendamento)

Prazo para agendamento: até a véspera da data de cada plantão

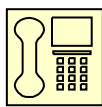


■ Plantão de fim-de-semana

Data/horário: 25 de maio (dom) das 9h00 ao meio-dia

Não estaremos fazendo atendimento para outros trâmites que não sejam o de entrega do cartão do *my number*.

ATENÇÃO! Não haverá intérprete durante os plantões, portanto caso necessite de assistência com o idioma, leve alguém que possa ajudá-lo.



Agendamento/informações: *Shimin Kankyooka*
(Divisão de Registro Civil e Meio Ambiente) Tel: 055-274-8541

令和6年度物価高騰対策給付金 (住民非課税世帯)

BENEFÍCIO EM RESPOSTA À ALTA DE PREÇOS DO ANO FISCAL R6 (2024) (PARA FAMÍLIAS ISENTAS DE IMPOSTO MUNICIPAL)

Com base em “medidas econômicas abrangentes destinadas a garantir a segurança das pessoas e alcançar um crescimento sustentável” do governo central, está sendo concedido um benefício de ¥30.000 em espécie para famílias isentas do imposto residencial no ano fiscal R7 (2025).

PÚBLICO-ALVO FAMÍLIAS ISENTAS DE IMPOSTO RESIDENCIAL

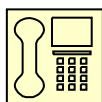
※Famílias que na data-base (13 de dezembro de 2024) tinham o endereço registrado neste município e todos da família ficaram isentos do imposto municipal do ano fiscal R6 (2024).

※Aqueles que são dependentes de alguém que sofreu tributação de imposto municipal e cuja composição do grupo familiar consiste apenas de si mesmo (estudantes que moram sozinhos, por exemplo), não se enquadram para receber o benefício.

VALOR DO BENEFÍCIO ¥30.000 POR FAMÍLIA

FORMA DE REQUERIMENTO A prefeitura começou a enviar sequencialmente solicitações de confirmação (formulários) no começo de abril a famílias que têm possibilidade de estar dentro do público-alvo. Preencha os campos necessários ao receber a correspondência e a envie de volta.

PRAZO PARA REQUERIMENTO até 30 de junho (seg) no setor



Informações: *Fukushika* (Divisão de Bem-estar e Assistência Social)
Tel: 055 – 274 – 8544

けいじどうしゃぜい しゅべつわり のうふきげん
軽自動車税 (種別割) の納付期限

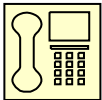
**PRAZO PARA O PAGAMENTO DO IMPOSTO DE VEÍCULOS
LEVES (POR CLASSIFICAÇÃO) (KEIJIDOOSHAZEI)**

Prazo para pagamento: até 2 de junho (seg)

Pague o boleto dentro do prazo. Aqueles que fazem o pagamento por débito automático na conta bancária deverão deixar o saldo necessário para cobrir o valor, que será descontado em 2 de junho (seg). ATENÇÃO: não haverá segunda tentativa para o débito automático, portanto confirme se o saldo será suficiente.

Quem deve pagar: aqueles que na data-base de 1º de abril forem proprietários de bicicleta motorizada, automóveis leves (placa amarela), veículos leves de duas rodas, automóveis de duas rodas de pequeno porte e automóveis de motor especial de pequeno porte.

Atenção! Para quem fez o descarte/cancelou o registro do carro a partir de 2 de abril, o imposto será cobrado até este ano.



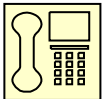
Informações: Zeimuka (Divisão de Impostos,) Tel: 055-274-8546

こていしさんぜい だい き のうききげん
固定資産税 第1期の納期期限

PRAZO PARA O PAGAMENTO DA 1ª PARCELA DO IMPOSTO SOBRE BENS IMÓVEIS

Prazo para o pagamento da 1ª parcela: até 2 de junho (seg)

Pague dentro do prazo. A data de pagamento para aqueles que o fazem através do débito automático da conta bancária é 2 de junho (seg). Verifique se o saldo será suficiente, pois não haverá segunda tentativa de débito para a mesma parcela.



Informações: Zeimuka (Divisão de Impostos) Tel: 055-274-8546

そうだん
相談 CONSULTAS

むりょうべん ご し そうだん よやくせい
無料弁護士相談 (予約制)

CONSULTA JURÍDICA GRATUITA (NECESSÁRIO AGENDAMENTO)

Advogados irão atender a consultas sobre questões legais, tais como herança, divórcio, bens imóveis, contratos, questões financeiras, etc.

Data/horário: 23 de maio (sex) das 13h00 às 16h00

Local: Sede da prefeitura (Tatomi) sala de reuniões 201

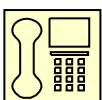
Público-alvo/número de atendimentos possíveis: residentes do município até 6 pessoas (por ordem de agendamento)

Período para solicitação: 19 de maio (seg) a partir de 9h00

※Será dada prioridade a quem vai fazer a consulta pela primeira vez.

※Caso antes ou durante a consulta se torne óbvio que o advogado tem envolvimento no assunto da consulta, a consulta poderá ser interrompida.

ATENÇÃO! Não haverá intérprete durante a consulta, portanto caso necessite de assistência com o idioma, leve alguém que possa ajudá-lo.



Agendamento/informações: Soomuka (Divisão de Administração Geral) Tel: 055-274-8511

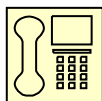
5月12日は「民生委員・児童委員の日」
ご存じですか？地域の身近な相談相手 民生委員・児童委員
**12 DE MAIO É O DIA DO AGENTE DE ASSISTÊNCIA SOCIAL
(MINSEI'IN) E DO AGENTE DE ASSISTÊNCIA À CRIANÇA (JIDOUIN)**
VOCÊ SABIA QUE EXISTEM CONSELHEIROS NA COMUNIDADE?

De acordo com a Lei dos Oficiais de Bem-Estar Social, o Ministro da Saúde, Trabalho e Bem-estar designou os agentes de assistência social como funcionários de classe especial do governo local em meio período, e todos os agentes de assistência social também atuam como agentes de assistência à criança, de acordo com a Lei de Bem-estar Infantil. Além disso, entre os agentes de assistência social e os agentes de assistência à criança, há os agentes chefes de assistência à criança, que são especializados em assistência à criança.

Os agentes de assistência social e agentes de assistência à criança são as pessoas mais próximas que os residentes podem consultar. No município há 75 designados (dos quais seis são agentes chefes de assistência à criança) para a promoção do bem-estar da comunidade e com espírito de serviço comunitário, eles estão sempre presentes para apoiar os cidadãos, atentos aos idosos e conversando com as crianças, etc. Por serem voluntários, não recebem salário (recebem um valor designado às despesas, como por exemplo transporte). O mandato é de três anos (a renomeação é possível) e o mandato atual termina em 30 de novembro deste ano.

De acordo com o Artigo 15º da Lei dos Oficiais de Bem-Estar Social, os agentes de assistência social e os agentes de assistência à criança são obrigados a manter a confidencialidade, portanto o assunto conversado, informações pessoais e outras informações pessoais não serão passadas a outras pessoas, mesmo após o término do mandato.

O mês de maio é o “Mês de Prevenção da Solidão e do Isolamento”. O Conselho de Agentes de Assistência Social e de Assistência à Criança de Chuo estará intensificando suas atividades através das atividades de zelo e prevenção.



Informações: *Fukushika* (Divisão de Bem-estar e Assistência Social)
Tel: 055 – 274 – 8544

イベント・^{きょうしつ}教室 **EVENTOS E CURSOS**

^{しよしんしゃきゆうどうきょうしつ}
初心者弓道教室

AULAS DE ARCO E FLECHA PARA PRINCIPIANTES

Que tal fortalecer o corpo e a mente através da prática do arco e flecha? Principiantes também podem participar sem compromisso. Não é necessário comprar o material.

Data/horário: 5 (qui), 12 (qui), 19 (qui) e 26 (qui) de junho e 3 (qui), 10 (qui) de julho, no total de 6 vezes das 19h00 às 21h30

Local: *Yoichi Kyuudoojoo* (ao lado do parque *Toyotomi Silk no Sato*)

Público-alvo: residentes ou que trabalham no município

Nº de vagas: 12 (por ordem de inscrição)

Taxa de participação: ¥1,000 (taxa de seguro)

Período para inscrições: de 7 (qua) a 23 (sex) de maio (apenas dias úteis)

Inscrições/informações: *Shoogai Kyooikuka* (Divisão de Educação Continuada) Tel: 055-274-8522



Chuoshi Kyudobu Jimukyoku (Secretaria do Clube de Arco e Flecha de Chuo)
Tel: 090-4732 – 1230

とよとみきょうどしりょうかん いべんと 「わんぱく 与一まつり」

EVENTO DO MUSEU LOCAL DE TOYOTOMI FESTIVAL WANPAKU YOICHI (EVENTO INFANTIL) FESTIVAL WANPAKU YOICHI (EVENTO INFANTIL)

Que tal tentar vários desafios e se divertir com seus filhos com brincadeiras antigas como mini arco e flecha, fazendo *katana* (espada japonesa) com bambú, torneio de perguntas e respostas, pistola com bolinha de borracha, sessão de fotos em cima de navio com vestimenta de guerreiro (armadura), etc.? Todas as crianças que tentarem algum desafio terão direito ao “yoyotsuri” (pesca com ioio). A participação é gratuita.

Data/horário: 24 de maio (sáb) Em caso de chuva o evento será suspenso
das 9h30 ao meio-dia e das 13h00 às 15h00

Local: Parque *Silk no Sato* no Toyotomi Kyodo Shiryokan (museu local de Toyotomi)

Número de participantes possíveis: 200 pessoas (por ordem de chegada)



Informações: Toyotomi Kyodo Shiryokan (museu local de Toyotomi) Tel: 055 – 269 – 3399

しょうがいきょういくこうざ ごあんない りふれくそろじーきょうしつ
生涯教育講座のご案内 リフレクソロジー教室

CURSO DE EDUCAÇÃO CONTINUADA AULA DE REFLEXOLOGIA

O termo reflexologia é a junção de duas palavras: *reflexo* e *logia* (estudo), significando estudo dos reflexos. Na sola dos pés existem os pontos de reflexo que correspondem a cada órgão do corpo, que se estimulados corretamente, podem proporcionar efeitos como beleza, recuperação da fadiga, melhoria da má condição física, etc.

Que tal aprendermos técnicas e conhecimentos para melhorar a saúde através da reflexologia, bem como técnicas de massagem que poderemos utilizar facilmente até mesmo em casa?

Data/horário Básico ① 21 de maio (qua) Das 10h00 às 11h30
Básico ② 28 de maio (qua) Das 10h00 às 11h30

Local Toyotomi Chuo Kominkan

Público-alvo/nº de vagas residentes do município 20 vagas (por ordem de inscrição)

Levar esteira de ioga ou toalha de banho, creme para mãos (se tiver) e material para anotação

Período para inscrições 7 (qua) a 16 (sex) de maio



Informações : Shoogai Kyooikuka (Divisão de Educação Continuada) Tel: 055-274-8522

すぽーつとけんこうたいそう にんちしょうよぼう
eスポーツと健康体操で認知症予防

ESPORTES ELETRÔNICOS E GINÁSTICA SAUDÁVEL PARA PREVENIR A DEMÊNCIA

Através de uma empresa terceirizada, a prefeitura tem promovido aulas de esportes eletrônicos conjugados a atividades físicas saudáveis para prevenir a demência. Que tal prevenir a necessidade de cuidados de enfermagem e a demência usando a mente e o corpo?

Data/horário: todas as quintas-feiras das 10h00 às 11h00

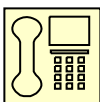
Local: Ludens Sports Club (Nishi Hanawa 2735-3)

Público-alvo: residentes do município com 65 anos ou acima

Vagas: 12 pessoas (por ordem de inscrição)

Taxa de participação: taxa anual ¥6600 ※ a cada seis meses serão coletados ¥3300

Professora: Chifumi Fujimoto (Ludens Sports Club)



Inscrições/informações: Ludens Sports Club Tel: 090-9249-8127

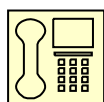
がんばれ子育て “DANDO DURO” NA CRIAÇÃO DOS FILHOS

児童館からのお知らせ AVISO DO JIDOOKAN

- Verifique no comunicado (*otayori*), disponível na página oficial do município ou na entrada de cada *jidookan* para saber a programação de cada um deles.

Informações sobre eventos	
Eventos no <i>jidookan</i> (eventos especiais para alunos do primário)	Toyotomi ►Artesanato divertido (por ordem de chegada) Data/horário: 7 de maio (qua) a partir de 15h30 Nº de vagas 10 vagas
	Tatomi Sumire ►Artesanato divertido (por ordem de chegada) Data/horário: 17 (sáb) e 24 (sáb) de maio 1ª turma a partir das 10h30 2ª turma a partir de 13h30
	Tatomi Hibari ►Fazendo <i>slime</i> (por ordem de chegada) Data/horário: 21 de maio (qua) a partir de 15h30 Nº de vagas 15 vagas
	Tatomi Wanpaku ►Artesanato divertido (inscrição necessária) Data/horário: 31 de maio (sáb) a partir de 13h30 Nº de vagas 10 vagas
	Tatomi Chuo ►Artesanato divertido (inscrição necessária) Data/horário: 10 (sáb) e 17 (sáb) de maio a partir de 14h00 Nº de vagas 10 vagas
	Renge ►Vamos aprender como separar o lixo? Data/horário: 7 de maio (qua) a partir de 15h30 ►Vamos brincar de bimboque? Data/horário: 14 de maio (qua) a partir de 14h00 Período para inscrições: de 1 (qui) a 13 (ter) de maio Nº de vagas 80 vagas ►Espaço dos ginásios Data/horário: todas as segundas-feiras após o horário da escola ※ Não é necessário fazer inscrição. Que tal dar uma passadinha na volta da escola? ►artesanato com tampinhas de garrafa pet (arte com estória) Calendário: de 1 (qui) a 30 (sex) de maio ※ Não é necessário fazer inscrição ►"Museu de Ciências Itinerante" o Museu de Ciências da Província irá até o <i>jidookan</i> (necessário fazer inscrição) Data/horário: 4 de junho (qua) a partir de 15h00 Período para inscrições: de 19 de maio (seg) a 2 de junho (seg)

Informações:

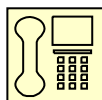


Renge Jidookan	Tel: 055-274-8573	Tatomi Hibari Jidookan	Tel: 055-273-1417
Tamaho Seibu Jidookan	Tel: 055-274-0097	Tatomi Suginoko Jidookan	Tel: 055-273-1818
Tatomi Chuo Jidookan	Tel: 055-274-2221	Tatomi Sumire Jidookan	Tel: 055-274-2353
Tatomi Wanpaku Jidookan	Tel: 055-273-0588	Toyotomi Jidookan	Tel: 055-269-3043

がっ じどうふようてあて しきゅうづき
5月は児童扶養手当の支給月です
**MAIO É MÊS DE PAGAMENTO DO AUXÍLIO
A FAMÍLIAS MONOPARENTAIS (MÃE SOLTEIRA)**

O auxílio referente aos meses de março e abril será depositado na conta das beneficiárias no dia 9 de maio (sex), portanto confira o depósito através de extrato na caderneta de banco.

※O *Auxílio a Famílias Monoparentais* é um benefício concedido a famílias monoparentais (apenas mãe ou apenas pai e seus filhos).



Informações: Kosodate Shienka (Divisão de Apoio à Criação de Filhos) Tel: 055-274-8557

がっ こそだ しえんじぎょう
＜5月＞子育て支援事業スケジュール
**< MAIO > CALENDÁRIO DO SERVIÇO
DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS**

■CENTRO DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS DE CHUO

▶**Horário de atendimento:** das 9h00 às 17h00 (pode haver alteração devido a imprevistos como clima, etc)

▶**Fechado:** segundas (se for feriado, no dia seguinte), dias de organização do local (último dia do mês, exceto sábados, domingos, segundas e feriados), recesso de final e começo de ano

※ Para maiores detalhes entre na página oficial do Centro de Apoio à Criação de Filhos de Chuo



EVENTO	DATA	PÚBLICO-ALVO/FAIXA ETÁRIA
よみきかせの会 Leitura de estorinhas	2 (sex) Das 11h00 às 11h30	Bebês a crianças em idade pré-escolar
ゆうぐ 夕暮れひろば Praça do Crepúsculo	2 (sex), 9 (sex), 14 (qua) 16 (sex), 21 (qua), 23 (sex) 28 (qua) Das 15h00 às 17h00	Desde bebês a crianças em idade pré-escolar, residentes do município
じょさんしそうだん 助産師相談 Consulta com parteira	8 (qui), 22 (qui) Das 10h00 às 11h30	Gestantes, crianças de qualquer idade
はじめましてのしん☆ちび (申込制) Pequeninos Iniciantes (sob agendamento)	9 (sex) Das 10h30 às 11h00	Crianças e seus pais que estão indo pela primeira vez
ぱぱとこの日 (申込制) Dia do papai e do filhote (sob agendamento)	11 (dom) Das 10h30 às 11h30	Bebês de menos de 1 ano a crianças até 3 anos de idade e seus papais
キッズぽけっと (申込制) Kids' Pocket (sob agendamento)	13 (ter) Das 10h00 às 11h30	Bebês de 1 ano de idade
ベイビーぽけっと (申込制) Baby pocket (sob agendamento)	① 13 (ter), ② 20 (ter) ① das 13h30 às 14h30 ② das 10h30 às 11h30	① bebês de 6 a 8 meses ② bebês até 5 meses de idade
おやこさかお 親子で笑顔になれるベビーマッサージ (申込制) Massagem do sorriso para bebês (sob agendamento)	14 (qua) Das 10h30 às 11h30	Bebês de 2 meses a 1 ano de idade
けんがいしゅつしんおやこ 県外出身親子あつまれ (申込制) Achequem-se, naturais de outras províncias! (sob agendamento)	15 (qui) Das 13h30 às 14h30	Pais e filhos que vieram de outra província

よりみちアート（先着） Perambulando e fazendo arte (por ordem de chegada)	18 (dom) Das 13h00 às 15h00	Bebês a crianças em idade pré-escolar
ちびっこキャラバン（申込制） Caravana dos Pequenos (sob agendamento)	21 (qua) Das 10h30 às 11h30	Crianças de 1 a 3 anos
1歳のお誕生日会（申込制） Festa de Aniversário de 1 ano	27 (ter) Das 10h30 às 11h30	Bebês de 1 ano nascidos em maio de 2024
あかちゃんひろば（申込制） Praça dos bebês (sob agendamento)	27 (ter) Das 13h00 às 15h00	Bebês até 1 ano incompleto e seus pais
司書シアター Teatrinho da biblioteca	28 (qua) Das 11h00 às 11h30	Bebês a crianças em idade pré-escolar
カフェ好きあつまれ♪（申込制） Achequem-se apreciadores de cafeteria! (sob agendamento)	29 (qui) Das 10h30 às 11h30	Aberto ao público em geral



Agendamento/informações: Centro de Apoio à Criação de Filhos Tel: 055-269-8212

けんこう

健康ライフ VIDA SAUDÁVEL

かくしゅけんしん きぼううちょうさ
各種健診の希望調査

FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO DO EXAME MÉDICO GERAL DA PREFEITURA

A respeito do formulário de inscrição para o exame médico geral, para exames como exame específico/prevenção de câncer, etc. enviado em meados de abril às famílias, aqueles que ainda não preencheram o formulário devem preenchê-lo e entregá-lo o quanto antes. Atenção! Caso o formulário não seja entregue, os exames não poderão ser feitos!

- ※ As inscrições para o *check-up* geral foram encerradas.
- ※ Aos que em abril fizeram inscrição para o *checkup* completo, será enviado o cupom para esse exame até a data de início do agendamento (22 de maio), portanto façam o agendamento o quanto antes.
- ※ Mulheres que solicitaram o exame de câncer de útero irão receber a ficha (cupom) para fazer o exame no começo de junho.

▶Cupom para exame gratuito de câncer de útero e de mama

Sob a “*iniciativa de auxílio geral aos exames de câncer em nova etapa*” do ano fiscal R7 (2025), serão enviados cupons para exame gratuito de câncer de colo de útero e câncer de mama às mulheres nas faixas etárias que se enquadram para receber os cupons.

Faixas etárias

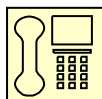
○Exame de câncer de colo de útero

Mulheres que na data-base de 1 de abril de 2025 estavam com 20 anos de idade

○Exame de câncer de mama

Mulheres que na data-base de 1 de abril de 2025 estavam com 40 anos de idade

- ※ O prazo para utilização dos cupons gratuitos é fim de janeiro de 2026. Para maiores informações leia o aviso enviado juntamente com o cupom. O cupom gratuito só pode ser utilizado uma vez dentro do ano fiscal. Caso seja utilizado mais de uma vez no mesmo ano, o valor da despesa será cobrado.



Informações: Kenkoo Zoushinka (Divisão de Evolução da Saúde) Tel: 055-274-8542

がっ ぽけんじぎょう
< 5 月 > 保健事業スケジュール
< MAIO > CALENDÁRIO DO SERVIÇO DE SAÚDE

- O registro para os exames de saúde começa às 13h00. Não será possível deixar somente o *boshi techoo*. Cumpra o horário rigorosamente.
- Em caso de falta no dia do exame por motivo de indisposição ou compromissos, avise sem falta o *Kenkoo Zoushinka* e leve seu filho para fazer o exame no mês seguinte.
- A previsão de início do exame com o médico é às 13h30.
- Pode ocorrer uma pequena demora no atendimento médico, assim pedimos sua colaboração e paciência quanto ao tempo de espera.
- Não é permitido levar comestíveis (doces, bolachas, etc) ou bebidas ao local do exame de saúde.

○ Local: **Tamaho Kenko Kanri Center** ※ necessário agendamento.

事業名 事業名 Tipo de atendimento		実施日 実施日 Data	受付時間 受付時間 Horário p/ registro	対象など 対象など Participante/ data de nascimento
がっきゅう ハママ学級 Curso para pais e mães	ウェルカムベビー ③ Bem-vindo bebê③ ※申込制 ※Necessário agendamento	22日(木) 22 (qui)	A partir de 18h45	Gestante e o marido Levar : <i>boshi techoo</i> (caderneta de saúde materno-infantil), material para anotação
にゅうようじけんしん 乳幼児健診 Exame Pediátrico	4 か月児健診 Exame de 4 meses	29日(木) 29 (qui)	A partir de 13h00	Nascidos de dez/2024 a jan/2025 e seus responsáveis. Levar: <i>boshi techoo, hokenshoo, inkan</i> , histórico alimentar, toalha de banho.
	7 か月児健診 Exame de 7 meses	8日(木) 8 (qui)		Nascidos em outubro/2024 e seus responsáveis. Levar: <i>boshi techoo, hokenshoo, inkan</i> , histórico alimentar, toalha de banho.
	12 か月児健診 Exame de 12 meses	27日(火) 27 (ter)		Nascidos de abril a 15/maio/2024 e seus responsáveis. Levar: <i>boshi techoo, hokenshoo, inkan</i> , histórico alimentar, toalha de banho.
	さい 1歳6 か月児健診 Exame de 1 ano e 6 meses	15日(木) 15 (qui)		Nascidos em outubro/2023 e seus responsáveis. Levar: <i>boshi techoo, hokenshoo, inkan</i> , questionário médico, histórico alimentar, toalha de banho e escova de dentes usada normalmente.
	さいじし 2歳児歯科健診 Exame odontológico para crianças de 2 anos	14日(水) 14 (qua)		Nascidos em dez/2022 e jan/2023 e seus responsáveis Levar: <i>boshi techo, hokenshoo, inkan</i> , questionário médico, histórico alimentar, toalha de banho e escova de dentes usada normalmente.
	さいじけんしん 3歳児健診 Exame de 3 anos	21日(水) 21 (qua)		Nascidos em janeiro/ 2022 e seus responsáveis. Levar: <i>boshi techoo, hokenshoo, inkan</i> , questionário médico, histórico alimentar, toalha de banho e escova de dentes usada normalmente.
そうだん すこやか相談 <i>Sukoyaka soodan</i>		14日(水) 14 (qua)	Das 9h30 às 11h00	Bebês/crianças pequenas e seus responsáveis, residentes em <i>Chuo</i> . Levar: <i>Boshi techoo</i> e toalha de banho
		26日(月) 26 (seg)	Das 13h30 às 15h30	

※Solicitamos a quem for trazer seus filhos para exames médicos de 4 meses, 1 ano e seis meses e 3 anos de idade que entreguem também a “pesquisa relativa à saúde maternoinfantil” (enquete).

○Local: matriz da prefeitura de Chuo (Tatomi)

じぎょうめい 事業名 Tipo de atendimento	じっしび 実施日 Data	うけつけじかん 受付時間 Horário p/ registro	たいしょう 対象など Público-alvo
ぼしけんこうてちょうこうふ 母子健康手帳の交付 にんぶそうだん 妊婦相談 Emissão do <i>boshi techoo</i> , consultas para gestantes	7 (qua) 28(qua)	Das 9h30 às 11h30	Gestantes que não se registraram ainda (que ainda não pegaram o <i>boshi techoo</i>). Levar: <i>Inkan</i> , <i>zairyuu card</i> e caderneta do banco/ correio
	16 (sex) 23 (sex)	Das 13h30 às 15h30	



Informações: Kenkoo Zooshinka (Divisão de Evolução da Saúde) Tel: 055-274-8542

きゅうじつ やかん きゅう びょうき けが
休日や夜間の急な病気やケガのとき

EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA NOTURNA E EM FERIADOS

▶Kyokyu Anshin Center Yamanashi (Centro de Socorro de Emergência de Yamanashi)

☎ # 7119 ou ☎ 055 – 223 – 1418

Profissionais da área de saúde irão atender a consultas (atendimento 24 horas) em caso de dúvida se a ambulância deve ser chamada, quando adoecer ou sofrer ferimento repentinamente.

▶Consultas sobre emergências pediátricas ☎ # 8000 ou ☎ 055 – 226 – 3369

Enfermeiras irão atender a consultas sobre doenças ou ferimentos de crianças em período noturno ou feriados.

Dias úteis das 19h00 às 7h00 da manhã seguinte

Sábados das 15h00 às 7h00 da manhã seguinte

Domingos e feriados das 9h00 às 7h00 da manhã seguinte

▶Shoki Kyokyu Iryo Center (Centro de Emergências Médicas anexo ao Hospital Universitário da Faculdade de Medicina da Universidade de Yamanashi) ☎ 055 – 273 – 1122

Horário de atendimento das 18h00 às 23h00

▶歯科救急 Emergência odontológica

きかんめい 機関名 Nome da instituição	でんわばんごう 電話番号 Telefone	うけつけじかん 受付時間 Horário de atendimento
やまなしこうくうほけんせんだー 山梨口腔保健センター Centro de Saúde Oral de Yamanashi	Tel: 055 – 252 – 9955	きゅうじつ 休日 Feriados 午前10時～午後5時 das 10h00 às 17h00
けんきゅうきゅういりょうじょうほうせんだー 県救急医療情報センター Centro de Informações Médicas de Emergência da Província	Tel: 055 – 224 – 4199	きゅうじつ 休日 Feriados 午後5時～11時 das 17h00 às 23h00

▶その他救急連絡先 Outros telefones de emergência

きかんめい 機関名 Nome da instituição	でんわばんごう 電話番号 Telefone
けんきゅうきゅういりょうじょうほうせんだー (医療機関案内) Centro de Informações Médicas de Emergência da Província (informações sobre instituições médicas)	Tel: 055 – 224 – 4199 (atendimento 24 horas)
けんせいしんかきゅうきゅうじゅしんそうだんせんだー 県精神科救急受診相談センター Centro de Consultas para Emergências Psiquiátricas da Província	Tel: 0551 – 20 – 1125 (atendimento 24 horas)

※ Tanto quanto possível, faça consulta com seu médico dentro dos horários regulares.

※ Em casos de doenças ou ferimentos em que for necessário ambulância, ligue diretamente para ☎119

がっ しゅうしゅう
 <5月>ごみ収集スケジュール

< MAIO > CALENDÁRIO DA COLETA DE LIXO

		Lixo incinerável	Lixo não incinerável	Lixo de grande porte	Reciclável
Região de <i>Tatomi</i>	Norte (distr. de <i>Tatomi Kita Shoogakkoo</i>)	Todas as segundas, quartas e sextas ※ 1	7 (qua) e 20 (ter) ※ 2		13 (ter)
	Central (distrito de <i>Tatomi Shoogakkoo</i>)		13 (ter) e 27 (ter)	25 (dom)	
	Sul (distrito de <i>Tatomi Minami Shoogakkoo</i>)		8 (qui) e 22 (qui)		
Região de <i>Tamaho</i>	Leste		13 (ter) e 27 (ter)		11 (dom)
	Oeste		8 (qui) e 22 (qui)	1 (qui)	

Leste: *Inokuchi, Nishiarai, Nakadate, Shinjo*, (todo o distrito de) *Narushima, Gokurakuji, Takahashi, Otoguro*.

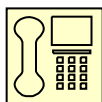
Oeste: *Wakamiya, Shimokato, Machinota, Ichohata, Kamisanjo, Shimosanjo, Kamikuboshukusha, Kangoshishukusha*.

	Lixo incinerável Lixo orgânico	Lixo não incinerável	Mix paper	Jornais revistas	Garrafas Pet	Lixo reciclável	Lixo de grande porte
Região de <i>Toyotomi</i>	Todas as ter e sex ※ 3	29 (qui) 30 (sex)	14 (qua)	21 (qua)	10 (sáb) 24 (sáb)	12 (seg) 26 (seg)	

※1 A coleta de lixo incinerável das regiões de *Tatomi* e *Tamaho* do dia 5 de maio (seg/fer) será realizada normalmente.

※2 A coleta de lixo não incinerável da região norte de *Tatomi* do dia 6 de maio (ter/fer) será transferida para o dia 7 de maio (qua).

※3 A coleta de lixo incinerável e lixo orgânico da região de *Toyotomi* do dia 6 de maio (ter/fer) será realizada normalmente.



Informações: *Shimin Kankyooka* (Divisão de Registro Civil e Meio Ambiente)

Tel: 055-274-8543

やまなしけんない し
山梨県内のお知らせ
AVISOS NA PROVÍNCIA DE YAMANASHI

おーぶんちゃっと
オープンチャット「やまなしのがいこくじん」
GRUPO DO LINE “YAMANASHI NO GAIKOKUJIN”
(ESTRANGEIROS DE YAMANASHI)

Grupo "Yamanashi-no-gaikokujin"

Informações sobre a Província de Yamanashi, seminários online e “aulas de língua japonesa em distritos regionais”.

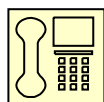
Este “grupo aberto” é um serviço que permite aos usuários conversar e se atualizar sobre informações úteis ao dia a dia em Yamanashi, ainda que não sejam amigos do LINE.

Ao participar de um “grupo aberto” do LINE, seu ID não será exposto aos outros participantes.

Você pode usar qualquer nome que desejar ao entrar. É como um quadro de avisos. Você é livre para sair quando quiser, e quando o faz, os outros não ficam sabendo.



Acesse através deste código !



Informações: Yamanashiken Tayouseishakai/ Jinzai Katsuyaku Suishinkyoku Gaikokujin Katsuyaku Suishin Tanto
(Gabinete da Promoção da Diversidade Social/Atividades da Força de Trabalho do Governo da Província de Yamanashi Setor de Promoção do Desempenho de Estrangeiros) Tel: 055-223-1539

ちゅうおうしこくさいこうりゅうきょうかい
中央市国際交流協会
ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE CHUO

ぼしゅう
募集

OPORTUNIDADE PARA VEICULAR ANÚNCIO

◆ A Associação Internacional da Cidade de Chuo está abrindo oportunidades para veicular o anúncio de seu comércio/serviços através do informativo MANAKA.

Valores dos anúncios

tamanho	9cm×9cm	9cm×18cm	meia página	pág. inteira
taxa mensal	¥2,000	¥4,000	¥5,000	¥8,000

O pagamento do valor do anúncio deverá ser feito dentro do prazo a ser predeterminado.

Período de veiculação: a partir de um mês

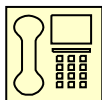
Local de veiculação: nas duas últimas páginas internas do informativo

※ Em caso de falta de espaço, é possível veicular o anúncio junto com os artigos.

Como solicitar: preencher o formulário e entregá-lo junto com a matriz do anúncio no guichê do Kikakuka (Divisão de Planejamento, em Tatomi) ou entrar em contato no telefone abaixo.

Anúncios (excertos) que não podem ser veiculados

- (1) que tenham conteúdo contrário às leis, normas e códigos ou cujo conteúdo tenha probabilidade de ser contraditório a estes.
- (2) que tenham conteúdo contrário aos costumes, ordem pública social e boa índole ou cujo conteúdo tenha probabilidade de ser contrário a estes.
- (3) que tenham conteúdo político ou religioso
- (4) que tenham conteúdo infrator dos direitos humanos, preconceituoso ou difamatório ou cujo conteúdo tenha probabilidade de sê-lo
- (5) que tenham conteúdo cujas idéias e princípios sejam a respeito de problemas sociais



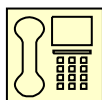
Informações: *Kikakuka* (Divisão de Planejamento) Tel: 055-274-8523

ちゅうおう し こくさいこうりゅうきょうかい き ふ 中央市国際交流協会への寄付について SOBRE DOAÇÕES PARA A ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE *CHUO*

◆ A Associação de Intercâmbio Internacional agradece àqueles que puderem fazer doações para ajudar nas atividades realizadas por ela.

Atividades da associação: publicação do MANAKA, gestão das aulas de japonês, realização de eventos de intercâmbio internacional, etc.

Solicitamos àqueles que desejarem contribuir com doações que entrem em contato com a secretaria da Associação de Intercâmbio Internacional de *Chuo* (contato abaixo).



Informações: *Chuoshi Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku*
(Secretaria da Associação de Intercâmbio Internacional de *Chuo* (Divisão de Planejamento)
Tel: 055-274-8523

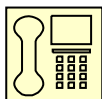
めんせきじこう 免責事項

TERMO DE IMUNIDADE

MANAKA é uma publicação constituída de extratos de artigos do periódico oficial do município de *Chuo*, cujo conteúdo, editado pela Associação de Intercâmbio Internacional de *Chuo-shi*, visa suprir as informações necessárias aos residentes estrangeiros.

Para que as informações publicadas sejam precisas, o máximo esforço é dispensado, porém a Associação de Intercâmbio Internacional de *Chuo-shi* se reserva ao direito de se eximir de qualquer responsabilidade por quaisquer ações praticadas por leitores, que tenham sido levadas a cabo utilizando as informações publicadas no MANAKA ou por quaisquer prejuízos ou danos que os leitores venham a sofrer por terem utilizado as informações contidas no MANAKA.

Detalhes do conteúdo de cada matéria, caso sejam necessários, devem ser solicitados diretamente na fonte, através do telefone de contato fornecido ao final de cada artigo.



Informações: *Kikakuka* (Divisão de Planejamento) Tel: 055-274-8523



株式会社トレンド
Trend Co.,Ltd

A Trend Co.,Ltd. foi Fundada em junho de 2013 com a Matriz em Aichi e Filiais em Yamanashi e Fukuoka, trabalhamos na área de EMPREITEIRA e Apresentação de Empregos Diretos com Grandes Empresas locais.

Um dos Lemas da Empresa “ Valorizar os laços com as pessoas” .

Acreditamos que Você irá encontrar o EMPREGO que procura aqui na Trend Co.,Ltd.

Venha fazer um CADASTRO conosco sem compromisso.

株式会社トレンドは、平成25年6月に誕生した企業です。人材派遣、職業紹介が主な事業で愛知県を拠点に山梨県、福岡県に支社を展開しています。「地元の人との絆を大切に」をモットーに地域密着で取引先や社員に愛される企業を目指し、日々努力しています。

きっとあなたに合うお仕事がトレンドで見つかります。

Trend Co.,Ltd. Matriz

Aichi ken Kariya shi Ginza 4-40

Tel 0566-22-1177 (Atendimento em Português)

Fax 0566-70-8011

Trend Co.,Ltd. Filial de Yamanashi

Yamanashi ken Nakakoma gun Showa cho Katonakajima 1151-7

Tel 055-267-9239 (Atendimento em Português)

Fax 055-267-9230

Trend Co.,Ltd. Filial de Fukuoka

Fukuoka ken Iizuka shi Kaya no Mori 149-8

Tel 0948-43-9937 (Atendimento em Japonês)

Fax 0948-43-9938

Licenciado pelo Ministério do Trabalho, Saúde e Bem-estar Social

一般労働者派遣事業 般23-301378

有料職業紹介事業 23-コ-301187

URL: www.trendco.biz

E-mail: info.mail@trendco.biz



Aqui temos exatamente o trabalho que voce procura!

Exigimos nível de conversação básica em japonês (nível de entendimento de explicações do serviço)

1. NIRASAKI-SHI / INSPEÇÃO DE PRODUTOS DE VIDRO

【Horário】 16:00~1:00 /
23:00 ~8:00
【Folgas】 Sabado・Domingo (Calendário da empresa)
【Salário-hora】 **1,200 iens (Recrutamento urgente)**
Homens e mulheres são ativos



1. 韮崎市 / ガラス製品の検査

【時間】 16:00~翌1:00 /
23:00 ~8:00
【休日】 土日 (会社カレンダー)
【時給】 **1,200円 (急募)**
男女活躍中



2. NIRASAKI-SHI / MONTAGEM E INSPEÇÃO DE PRODUTOS PLÁSTICOS

【Horário】 ①8:00~17:00 ②9:00~16:00
(Negociável)
【Folgas】 Sabado・Domingo
(Calendário da empresa)
【Salário-hora】 **1,220 iens (Recrutamento urgente)**

2. 韮崎市 / プラスチック品の組立・検査

【時間】 ①8:00~17:00 ②9:00~16:00
(時間の相談可)
【休日】 土日 (会社カレンダー)
【時給】 **1,220 円 (急募)**

3. NIRASAKI-SHI・KOFU-SHI / ASSISTÊNCIA NA FABRICAÇÃO DE CONFEITARIA

【Horário】 8:00~17:00 (Negociável)
【Folgas】 Quarta-feira・Domingo
(Calendário da empresa)
【Salário-hora】 **1,100 iens~ (Recrutamento urgente)**

3. 韮崎市・甲府市 / 食品の製造及び補助

【時間】 8:00~17:00 (応相談)
【休日】 水日 (会社カレンダー)
【時給】 **1,100円~ (急募)**

4. KOFU-SHI / MONTAGEM E EMBALAGEM DE PRODUTOS PLÁSTICOS

【Horário】 8:30~17:30
【Folgas】 Sabado・Domingo
(Calendário da empresa)
【Salário-hora】 **1,200 iens (Recrutamento urgente)**
Os homens são ativos



4. 甲府市 / プラスチック製品の組立・梱包

【時間】 8:30~17:30
【休日】 土日 (会社カレンダー)
【時給】 **1,200円 (急募)**
男性活躍中



5. SHOWA-CHO / PROCESSAMENTO DE PEÇAS METÁLICAS

【Horário】 8:30~17:30
【Folgas】 Sabado・Domingo (Calendário da empresa)
【Salário-hora】 **1,400 iens (Recrutamento urgente)**
Os homens são ativos
Experiência em centro de usinagem

5. 昭和町/金属部品の加工

【時間】 8:30~17:30
【休日】 土日 (会社カレンダー)
【時給】 **1,400円 (急募)**
男性活躍中 マシニングセンター経験者

Temos uma grande quantidade de trabalho! Veja as oportunidades acessando a nossa HP!
> <http://next-age.co>

(派) 19-1300122

Next Age inc.

Yamanashi-ken, Nakakoma-gun, Showa-cho, Katonajima, 963-1

【Horário】 9:30~18:30 (Segunda~Sexta)

☎055-275-3216



こんげつ ひょうし

今月の表紙 CAPA DO MÊS

Para mim, que tem a fotografia como passatempo, a primavera é uma estação que me deixa ansiosa. Ao mesmo tempo em que o coração fica aos pulos ao ler as informações sobre o tão esperado desabrochar das flores de cerejeira, só de pensar que se no fim de semana a previsão do tempo for de chuva... Fico muuuito irritada!

No sábado, dia 5 de abril, quando foi realizado um evento de alpinismo em *Yamanokami*, onde o nome vangloriosamente declara que há mil cerejeiras (*Yamanokami Senbonzakura*), debaixo de um céu limpíssimo, sem uma núvem sequer, fui registrar o momento com alegria imensa. Foi aí que conheci dois participantes, que tinham acabado de se casar no fim de março e nesse momento, tive a inspiração para a foto da capa.



ちゅうおうし じんこう

中央市の人口 **População de Chuo**

れい わ ねん がつ にちげんざい
(令和7年4月1日現在)

(Em 1 de abril de 2025)

じゅうみんきほんだいちようじんこう
住民基本台帳人口...30,425人 total

がいこくじんじんこう
うち外国人人口...2,238人 estrangeiros



JORNALZINHO DE MANAKA 2025年5月号／MAIO DE 2025

ほんやく かとう
翻訳: 加藤 デイジー

へんしゅう ちゅうおうしこくさいこうりゅうきょうかいじむきょく
編集: 中央市国際交流協会事務局

じゅうしょ
住所: 〒409-3892
やまなしけんちゅうおうしうすいあはら
山梨県中央市臼井阿原301-1

でんわ
電話: 055-274-8523

ファックス: 055-274-7130

e-mail: kikaku@city.chuo.yamanashi.jp

Tradução: Daisy Kato (exceto anúncios)

Edição: Associação de Intercâmbio Internacional de Chuo
(Chuo-shi Kokusai Kooryu Kyookai)

Local: 409-3892 Yamanashi-ken Chuo-shi Usuiawara 301-1

Tel: 055-274-8523

Fax: 055-274-7130

e-mail: kikaku@city.chuo.yamanashi.jp